

Langues du monde en bibliothèque jeunesse : quelle offre, quelle médiation ?

Stage

Du lundi 19 au mercredi 21 mai 2025

Présentation :

Actuellement en France, un enfant sur quatre grandit avec une autre langue familiale que le français. Quelle place faire à ces langues du monde en bibliothèque, comment aborder cet enjeu interculturel ?

Publics visés :

Professionnels du livre et de la médiation

Méthodes pédagogiques :

Exposés, ateliers, rencontres avec des professionnels

Responsable pédagogique :

Hasmig Chahinian, BnF/CNLJ – IBBY France

Objectifs :

- Acquérir des repères dans la production éditoriale
- Dialoguer avec des professionnels
- Réfléchir aux pratiques professionnelles
- Diffuser des ressources



©David Pintor, Congrès régional 2019 d'IBBY Europe : "Languages in Europe. Children reading in a multilingual environment"

PROGRAMME

LUNDI 19

9h30-12h30

Accueil

Les langues dans la cité : vivre et penser le multilinguisme au XXI^e siècle / Christine Hélot, Université de Strasbourg – ESPE Alsace

14h30-17h

Animer un fonds de livres en différentes langues en bibliothèque publique / Enrica Menarbin, Bibliothèque de La Sala Borsa à Bologne

Des outils pour choisir les livres en différentes langues / Hasmig Chahinian

MARDI 20

9h30-12h30

Quelques initiatives en France et à l'international / Hasmig Chahinian

Visite de la bibliothèque Robert Desnos de Montreuil

14h30-17h

Rencontre avec Zeina Abirached, bédéiste et autrice-illustratrice pour la jeunesse

Langue régionale et littérature jeunesse : l'exemple du basque / Peio d'Ulhalt, responsable d'Elkar à Bayonne

MERCREDI 21

9h30-12h30

Des livres pour tous : activités en langues du monde / Eva Devos, Iedereen Leest à Anvers

Lire dans les langues familiales avec les enfants et les familles / Aline Delubriat, Service bibliothèque hors les murs, Communauté d'Agglomération de Paris - Vallée de la Marne

14h30-17h

Faire vivre le livre jeunesse arabe en librairie / Nathalie Sfeir, Librairie de l'Institut du monde arabe à Paris

Bilan du stage

ORGANISATION PRATIQUE

Horaires : 9h30 – 17h00

Tarif : 423 euros //

Tarif réduit dans le cas d'une impossibilité de financement dans le cadre de la formation permanente ou continue : 213 euros

Inscriptions – renseignements : Olivia Nkene

BnF, Centre national de la littérature pour la jeunesse

Quai François Mauriac, 75706 Paris Cedex 13

Tél : 01 53 79 57 06 // Fax : 01 53 79 41 80 // Courriel : olivia.nkene@bnf.fr // <https://cnlj.bnf.fr>